



## APECビジネス諮問委員会

# APEC Business Advisory Council (ABAC) 日本

2010年10月14日

### <プレスリリース>

#### ABAC日本委員が菅総理に今年の「APEC首脳への提言」を手交

APEC首脳の公式民間諮問機関であるAPECビジネス諮問委員会(APEC Business Advisory Council、以下「ABAC」)日本委員3名(相原 元八郎・三井物産(株)顧問、渡辺 喜宏・(株)三菱東京UFJ銀行顧問、森本 泰生・(株)東芝顧問)は、本日(10月14日)、首相官邸にて、菅総理に今年の「APEC首脳への提言」を手交した。

ABACは、1995年のAPEC大阪会議において、APEC首脳が「ビジネス界の声」を直接聞くメカニズムとして設立が決定され、翌1996年から活動を開始した。ABACは、APECに参加する21カ国・地域の各首脳が指名したビジネス界の代表者であるABAC委員(61名、2010年10月現在)によって構成されている。

ABACは、APECボゴール宣言(1994年)においてAPEC首脳が約束した「域内の貿易・投資の自由化・円滑化を達成する」という、いわゆる「ボゴール目標」の達成のためにとるべき政策を、ビジネス界の立場から「APEC首脳への提言」として毎年とりまとめ、直接首脳に提出している。毎年秋に開催されるAPEC首脳会議の際、この「提言」に基づき「ABAC委員とAPEC首脳との対話」が行われ、APECの政策について意見交換する。

本年、ABACはAPECと同様日本が議長となり(相原委員が2010年にABAC議長に就任)、「Working towards Sustainable Growth for All」(持続可能な成長を全ての人々のために)をテーマに、下に列挙した項目等につき議論を重ね、政策提言活動に取り組んできた。

2010年は先進国・地域にとってボゴール目標達成年であり、今年の「APEC首脳への提言」では、ボゴール目標の達成度合をビジネス界の視点で見直し、アジア太平洋自由貿易圏(FTAAP)の実現を軸として、地域経済のさらなる発展を促し、均衡の取れた、あまねく広がる、持続可能で、革新的かつ安全な成長の実現に資する具体的提言を提出した。

具体的にはポゴール目標設定以降、多くの国・地域がはるかに自由で開かれたことは明確とした上で、依然貿易・投資への障壁が存在すること、そして域内ビジネス環境の変化もあり目標達成のためにまだ実施すべきことがあると指摘、ポゴール目標評価を踏まえたAPECの新しいビジョンの採択を求めた。また本年のAPEC主要テーマであった域内の成長戦略について、APEC参加国・地域を世界経済の成長の原動力と捉えた上で、経済の不確実性と保護主義への圧力についての懸念を表明、金融規制改革実施における国際協調の重要性を述べた。加えて、アジア太平洋自由貿易圏(FTAAP)をAPEC地域の自由で開かれた貿易・投資を達成するための最も実用的手段と捉え、FTAAP早期実現による地域経済統合の加速を求めた。さらに、域内ビジネスの大きな割合を占める中小及び零細企業の振興や、食料問題及びエネルギー問題への対応を要請している。

2010年の「APEC首脳への提言」の主な内容は、以下の通り。

- ポゴール目標の達成の決意の再表明及び新たなビジョンの策定
- F T A A P達成への更なる推進努力
- F T Aにおける新たなビジネス上の要件の特定（デジタル経済、サービスを包含し、整合的な域内規制をもたらす自由貿易協定の促進）
- 保護主義への対抗
- ドーハ開発アジェンダの妥結
- 投資フローの促進（A P E C非拘束的投資原則の改訂による投資円滑化）
- 物品とサービスの移動の円滑化
- 中小・零細企業のキャパシティ・ビルディングの取組みの加速
- 食料安全保障の確保
- エネルギー安全保障への対応
- 熟練人材不足への対応
- 貿易の安全保障の確保
- 輸送安全規制の調和
- 物流サプライチェーンにおける安全の促進
- 競争政策の拡充
- ビジネス関係者の移動の円滑化
- 知的財産権に関する協力の強化
- 透明性の向上及び汚職撲滅
- 産業界との対話の支持
- 環境にやさしい物品・サービスの促進
- 気候変動への取り組み
- 人材のキャパシティ・ビルディングの促進
- 域内資本市場の強化及び深化

本年のAPEC21カ国・地域の首脳とABAC委員との対話は、11月に横浜で開催されるAPEC首脳会議に合わせ、11月13日(土)に行われる予定である。

以上

- 添付資料
1. ABAC日本委員の略歴
  2. ABAC(APECビジネス諮問委員会)について
  3. 今年の「APEC首脳への提言」書簡と要旨(英文・仮訳)

**本件お問い合わせ先**

ABAC日本支援協議会	事務局長	神崎 幸雄
	事務局次長	服部 和子
	事務局次長	松野 譲

〒100-0004 千代田区大手町1-3-2 経団連会館21階

TEL: 03-6741-0961 FAX: 03-6741-0962

E-mail: [secretariat@abac.gr.jp](mailto:secretariat@abac.gr.jp)

ホームページ: <http://www.keidanren.or.jp/abac/>

## ABAC日本委員の紹介



**相原 元八郎 三井物産株式会社 顧問**

昭和18年10月生まれ。慶応義塾大学法学部卒業。昭和42年三井物産(株)入社。化学品分野に従事し、ドイツ、米国など海外での駐在経験を経て、平成12年6月より三井物産(株)取締役、平成14年4月より常務取締役兼常務執行役員駐中国総代表、平成16年6月より代表取締役専務執行役員、平成18年4月、副社長執行役員アジア本部長に就任(在シンガポール)、平成19年4月に同アジア・大洋州本部長として同地域を統括し、平成20年4月より現職。

平成20年7月、ABAC委員に任命され、平成22年はABAC議長を務める。



**渡辺 喜宏 株式会社三菱東京UFJ銀行 顧問**

昭和22年7月生まれ。東京大学法学部卒業。昭和45年(株)東京銀行入行。香港、ロンドン、台北などの海外勤務を経て、(株)東京三菱銀行常務取締役、同常務執行役員アジア本部長、同グローバル企業部門長、専務取締役グローバル企業部門長、(株)三菱UFJフィナンシャル・グループ専務取締役を経て、平成20年6月より現職。

また、平成20年4月、日印経済委員会委員長、同年6月、(財)国際通貨研究所専務理事にそれぞれ就任。

平成19年8月、ABAC委員に任命され、平成21年1月からABAC金融・経済作業部会の部会長を務める。



**森本 泰生 株式会社東芝 顧問**

昭和16年1月生まれ。東京工業大学経営工学課程卒業。コーネル大学修士MS取得。昭和38年(株)東芝入社。半導体事業に従事し、平成8年に(株)東芝取締役・アジア総代表に就任、同上席常務・セミコンダクター社社長、同副社長、同代表執行役員副社長等を経て、平成22年2月より現職。ビジネス・ブレークスルー大学院大学教授、(株)スプリングソフトシニアアドバイザーを兼務。平成21年1月、ABAC委員に任命され、同年新設のABAC持続可能な発展作業部会の副部会長を務める。

## ABAC(APECビジネス諮問委員会)について

### 1. ABACの設立経緯と役割

ABAC(APECビジネス諮問委員会)は、APEC参加21カ国・地域の首脳が指名したビジネス界の代表で構成されるAPEC唯一の公式民間諮問機関である。1995年のAPEC大阪会議でAPEC首脳がビジネス界の声を直接聞くメカニズムとして設立を決定、翌1996年から活動を開始した。

ABACの最大の役割は、ボゴール宣言(1994年)でAPEC首脳が約束したボゴール目標「自由で開かれた貿易・投資を達成する」の実現に向けてとるべき政策を、ビジネス界の立場から提言することである。

ボゴール目標達成に向けた具体的な施策については、大阪行動指針(1995年)とその実行のために策定されたマニラ行動計画(1996年)に基づく各国・地域の個別行動計画(IAP: Individual Action Plan)、および共同行動計画(CAP: Collective Action Plan)で方向性が示されており、ABACの提言はこれらの計画の主旨に沿って作成される。従って、ABACの提言は貿易・投資の自由化・円滑化の実現に向けた具体的な施策と、実施のための「経済・技術協力(ECOTECH)」に関するものを中心となっている。

### 2. ABACの活動概要

ABACは毎年、アジア太平洋地域のビジネス界の見解、政策提言、政策実施状況に関する評価をとりまとめて「APEC首脳への提言」を作成してAPEC首脳に提出している。この提言に基づき、秋のAPEC首脳会議開催の際に「ABAC委員とAPEC首脳との対話」が行われ、APECの政策について直接意見交換を行う。また、必要に応じて貿易・財務・中小企業などの担当大臣会合議長、高級実務者会合(SOM)議長、WTO事務局長らにABAC議長名の書簡を発出している。

ABAC会議は、ABACの意思決定を行う全体会議(Plenary)と、専門分野毎に提言内容を検討する次の作業部会(Working Group)から成り、通常毎年4回開催される。

#### 【ABACの作業部会】

- 自由化作業部会 (Liberalization Working Group)
- 円滑化作業部会 (Facilitation Working Group)
- 持続的な発展作業部会 (Sustainable Development Working Group) (副部会長: 森本委員)
- 金融・経済作業部会 (Finance and Economics Working Group) (部会長: 渡辺委員)
- キャパシティ・ビルディング行動計画作業部会 (Capacity Building and Action Plan Working Group)

以上





APEC BUSINESS ADVISORY COUNCIL



**His Excellency Naoto Kan**

Chair, Asia-Pacific Economic Cooperation &  
Prime Minister of Japan  
Japan

Your Excellency:

When we met in November 2009, we faced global and economic uncertainty and threats to stability. While the global economy has improved, these threats are still looming. Today's economic environment calls for more than a restatement of APEC's previous goals. It calls for nothing less than a rapid revitalization of APEC's ambition which is critical to ensuring that APEC economies remain the drivers of global economic growth.

The pursuit of the Bogor Goals of free and open trade and investment has promoted job creation and social stability and helped draw millions in the region out of poverty. Remaining economic uncertainty and continuing protectionist pressures, however, threaten to reverse these achievements and require a new impetus to be given to regional economic integration. Critical to this will be the pursuit of ongoing financial reform requiring close coordination between member economies.

We call on Leaders to adopt a new vision for APEC that builds on what has been achieved since Bogor, creating and sharing the universal benefits of regional economic integration. The new vision should include a recommitment by APEC to pursue a Free Trade Area of the Asia-Pacific (FTAAP), a vehicle that is the most practical means to deliver free and open trade and investment in the APEC region. We urge APEC Leaders to make decisions on possible pathways to achieve a FTAAP.

As APEC business leaders, we believe that making progress on the FTAAP presents the best strategy for achieving regional growth that is balanced, inclusive, sustainable, innovative and secure. It will also ensure APEC's continuing leadership and relevance in the global economy.

To enhance the quality of economic integration and competitiveness of APEC economies, and to improve social well-being, we also urge APEC Leaders to accelerate the growth of SME and micro-enterprises (SMMEs) in the global economy, through policies to promote capacity building and financial inclusion. To ensure that APEC's economic growth is sustainable and not undermined by emerging nutritional and supply issues, we propose an aggressive agenda towards achievement of regional food security and energy security.

While these recommendations require immediate action, we also look for active engagement by APEC on a range of other important issues, which are detailed in the attached report.

We look forward to discussing our recommendations with you during our dialogue at the Yokohama Summit.

Yours sincerely,

  
**Mr. Gempachiro Aihara**  
ABAC Chair 2010  
Counselor  
Mitsui & Co., Ltd.

  
**Mr. Teng Theng Dar**  
ABAC Co-Chair  
Chief Executive Officer  
Singapore Business Federation

  
**Ms. Deborah Henretta**  
ABAC Co-Chair  
Chair, Facilitation Working Group  
Group President – Asia  
Procter & Gamble Asia Pte. Ltd.

# EXECUTIVE SUMMARY

The following is a summary of the actions that ABAC recommends APEC undertake to achieve balanced, inclusive, sustainable, innovative and secure growth for all in the region as put forward in this report:

**A. Re-commit to achieving the Bogor Goals and develop a new vision.** ABAC's own review of progress towards the Bogor Goals clearly identifies that many member economies have become considerably more open since 1994. Further, ABAC acknowledges the important steps that have been taken to improve the ease of conducting business within APEC regional supply chains and value chains since the Bogor Goals were first conceived. However, the existence of remaining barriers to trade and investment and the changing nature of modern regional supply chains and value chains mean that more needs to be done to achieve the goals of free and open trade and investment in the region.

ABAC recommends that APEC Leaders develop a new vision, which sets an aspirational goal for APEC, building on its achievements and looking towards the future extending beyond the Bogor era. The new vision should re-commit APEC economies to achieve free and open trade and investment and promote deeper regional integration to achieve balanced, inclusive, sustainable, innovative and secure growth. As the new vision is developed, APEC economies should adopt and publish annually a set of regional integration metrics. The new vision should seek to liberalize flows of goods, services, investment, technology and people across the region and be developed in consultation with business.

**B. Make further progress towards achieving FTAAP.** ABAC believes that the Free Trade Area of the Asia-Pacific (FTAAP) is an aspirational but achievable vehicle for delivering free and open trade and investment within the Asia-Pacific region. It urges APEC Leaders to make decisions at their Yokohama meeting on possible pathways for achieving FTAAP so that work to develop these pathways can proceed in line with APEC basic principles and ultimate goal for regional economic integration, to

ensure all-inclusive participation by APEC economies, and so that business can play an active role in helping define the forward agenda.

**C. Identify new business requirements.**

ABAC has developed further ideas on new business requirements that could be included in future Free Trade Agreements (FTAs), whether FTAAP or other pathfinder agreements. Alongside market access, future FTAs should address market integration and take into account the needs of the digital economy, the services sector as well as principles for regulatory cooperation and processes for achieving regulatory cooperation and coherence.

**D. Resist protectionism.**

ABAC's ongoing monitoring of the incidence of protectionism over the past year has identified several examples of economies, including APEC members, taking actions which, while WTO-compliant, have the effect of impacting negatively on trade and investment. While most APEC members have not resorted to such measures and have in fact liberalized trade and investment, some have continued to take trade restrictive measures. Measures notified to ABAC include raising tariffs, imposing regulations discriminating against imports and exports, providing government aid and offering export subsidies. ABAC urges APEC Leaders to re-affirm APEC's commitment to open markets and to an effective standstill and withdrawal of all new trade restrictive measures, whether WTO-compatible or not.

**E. Conclude the Doha Development Agenda.**

ABAC is deeply disappointed that the global community has failed to find the necessary political will to complete the WTO Doha Development Agenda (DDA) in 2010. APEC economies have a role to play in showing flexibility in the negotiation and engaging with non-APEC economies, building on progress already made, to complete the round and ensure the WTO remains relevant to business. ABAC urges APEC Leaders to do all they can to ensure DDA is completed in 2011.



- F. Facilitate investment flows.** ABAC believes that APEC economies must step up efforts to make investing in the region easier, cheaper and faster. In addition to a focused program on investment facilitation, APEC must also maintain an active program to promote liberalization of investment. Progress towards APEC's stated objectives must be measured to ensure that APEC's efforts improve the ability of the private sector to conduct business across the region. ABAC supports the adoption and implementation of the Roadmap for Investment in a manner that achieves results and recognizes the realities of doing business. ABAC has reviewed the 1994 APEC Non-Binding Investment Principles and recommends that Leaders adopt its proposed improvements to ensure that they continue to promote both foreign and domestic investment in the face of the changes in the way business is conducted in the region.
- G. Facilitate the flow of goods and services.** ABAC welcomes ongoing efforts to simplify, harmonize and increase the transparency of regulations and processes related to the flow of goods and services across borders through the Single Window, Trade Facilitation Action Plan (TFAP) II and Supply Chain Connectivity Framework initiatives. However, economies need to undertake further and more far-reaching efforts in order for the private sector to benefit fully from the results of APEC's trade facilitation initiatives. ABAC urges APEC to consider improving on existing measurements and indices as a reference to assess progress under TFAP II and the Investment Facilitation Action Plan. It urges APEC economies to share experiences in order to identify best practices that will contribute to the facilitation of business operations across the region.
- H. Accelerate SMME capacity building efforts.** There is a pressing need, in recognition of the economic contribution by small, medium and micro-enterprises (SMMEs), to create a conducive environment to strengthen their role in APEC economies by delivering balanced, inclusive, sustainable, innovative and secure growth. ABAC encourages targeted policies in the areas of productivity, innovation, financial inclusion and export fostering. SMME education is another important capacity building activity since raising awareness on tools and resources, such as ICT, skills development programs and new business models, can help SMMEs grow. Outreach programs to capture, disseminate and foster micro-enterprise activities would secure inclusiveness and broaden the base for economic contributions. ABAC urges APEC economies to further improve SMME access to finance, facilitate greater ICT utilization by regional SMMEs, undertake capacity building programs to advance innovative growth, and develop common principles for ethical business practices for SMEs.
- I. Ensure food security.** The recommendations contained in ABAC's document "Strategic Framework for Food Security in APEC" should be integrated into APEC's food security work plan. ABAC urges APEC to pay particular attention to: (a) re-commitment by Leaders to an APEC Food System that ends subsidies, import restrictions and other distortions in food trade; (b) creation of a high-level entity, that includes the private and research sectors, to coordinate APEC's work on food issues; and (c) achievement of a true sense of food security by committing APEC economies to ending all export embargoes, quantitative restrictions and export taxes for food products traded between APEC member economies.
- J. Address energy security.** ABAC strongly recommends continued engagement between governments and the private sector in order to provide the essential perspective on the real impact of proposed policy and regulatory measures on actual markets, consumption patterns, and productivity, with due consideration for the energy security concerns of suppliers from the demand side. ABAC urges APEC economies to focus in the near term on improving efficiency and conservation; work to secure wider use of low-carbon fossil fuels; consider nuclear energy and study its feasibility in individual APEC economies as a low emissions source of power generation; continue to focus on the development and management of renewable energy; eliminate distortions and promote efficiencies in energy markets; expand emphasis on developing 'clean' energy and promote innovation in energy




and related technologies as a core pillar of a complete APEC energy security approach; and develop and implement APEC regional energy security strategies in the context of the overall global energy security situation.

- K. Address skilled personnel shortages.** To ensure that the lack of skilled personnel does not become an impediment to sustained economic growth, economies need to develop and maintain policies and programs to manage their talent needs. APEC should take actions, including capacity building and sharing of best practices, to ensure each economy is able to promote inclusive growth through implementation of effective people management systems. A comprehensive people management system would include: (a) a facility for economy-wide skills mapping; (b) programs for targeted training/retraining of domestic human resources; (c) means to assess where shortages can be addressed through delivery of services from remote locations; and (d) policies that enable industries to address shortages that require physical presence of talent.
- L. Ensure trade security.** ABAC welcomes the establishment of APEC's Authorized Economic Operator (AEO) Working Group and their decision to commence a study on an APEC-wide AEO program. It urges the AEO Working Group to develop a concrete program which focuses on mutual recognition and puts emphasis on tangible benefits for AEO-certified companies. Further consideration is also necessary to eliminate redundancy between the AEO program and other security programs.
- M. Harmonize transportation safety regulations.** Given the global nature of modern supply chains, ABAC urges the harmonization of transportation regulations on an international basis to achieve both safety and the facilitation of trade. Standards in each economy should be aligned with those set by relevant international organizations and where international standards do not exist, the introduction of an appropriate international framework to establish globally harmonized regulations should be encouraged. APEC

economies should promote capacity building activities to ensure transportation safety by encouraging compliance with current regulations among relevant supply chain operators.

- N. Promote safety in the logistics supply chain.** To assist in meeting the increasing freight challenge to allow for the smooth and safe flow of goods and services, ABAC urges APEC economies to support work it is undertaking on the development and application of a heavy vehicle safety guide. Such work would serve as a means to identify areas for action and to provide tools for decision makers and practitioners to improve their awareness of means to strengthen safety measures. It further urges APEC economies to work with ABAC on a pilot project on developing case studies and local experience on road safety measures.
- O. Enhance competition policy.** ABAC believes that cross-border trade and investment can gain momentum through further development of transparent and consistent environments which ensure procedural fairness in mergers and other competition policy-related cases. This applies to economies with mature competition policy regimes as well as those in the nascent stages of development. Following the successful staging of the first public-private sector dialogue between ABAC/private sector representatives and the APEC Competition Policy and Law Group, ABAC urges the holding of a second dialogue to examine best practices of procedural fairness both in mergers and other cases with the view to establishing common principles for procedural fairness in APEC economies, reflecting consensus of all APEC competition authorities. In particular, the different stages of development among APEC member economies must be fully taken into account.
- P. Further improve business mobility.** The APEC Business Travel Card (ABTC) has improved the mobility of business people in the APEC region and is an example of an APEC initiative that provides direct and tangible benefits to business. ABAC urges APEC economies to continue to enhance the operation of the ABTC scheme



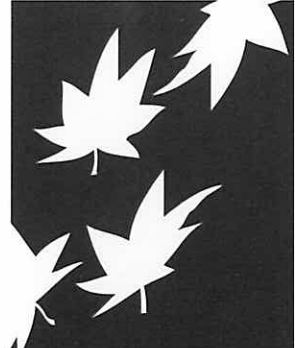


by shortening the processing time for pre-clearance, simplifying the renewal process, improving online service, ensuring recognition of the card at the ports of entry, and providing clearly marked priority lanes. It further urges APEC to study the possibility of extending additional benefits for ABTC holders such as expanding the area of usage of the ABTC beyond APEC economies, especially the EU.

- Q. Strengthen intellectual property rights cooperation.** Patents are an important tool for protecting intellectual property rights and promoting innovative growth. Explosive growth in global investment in research and development has contributed to a backlog of 3.5 million unprocessed patent applications. Critical to addressing this increase in patent applications will be enhancing and broadening patent acquisition cooperation efforts between patent offices in the Asia-Pacific. ABAC urges APEC to develop a set of framework principles that would govern patent applications work sharing and develop legal and technical modalities necessary for their implementation. To improve border enforcement of intellectual property rights, ABAC recommends enhanced information sharing among patent offices as well as the private sector. It also attaches importance to the necessity of maintaining a proper balance between the protection of the intellectual property rights of holders and the rights of the general public.
- R. Increase transparency and fight corruption.** APEC Leaders have recognized the central importance of increasing transparency and fighting corruption, both as vital goals in their own right and as essential contributors to sustainable development, economic growth and good governance within the Asia-Pacific region. They have endorsed a number of robust deliverables to address corruption and increase transparency; however, evidence is scant regarding the extent of APEC action on these commitments. Public reporting would provide the best means for APEC Leaders to demonstrate that they are moving forward on these commitments. ABAC calls for APEC Leaders to consider the possible annual reporting on

implementation of transparency and anti-corruption commitments, with benchmarks and timetables for full implementation. The inaugural report could be issued by the November 2011 Leaders' Meeting in the United States.

- S. Support industry dialogues.** ABAC welcomes the work being carried out by the industry dialogues, notably the principles for best practice chemicals regulation by the Chemical Dialogue, the Automotive Dialogue's focus on green vehicles advanced technologies, and the regulatory harmonization agenda of the Life Sciences Innovation Forum (LSIF). The regulatory harmonization agenda of the Chemical Dialogue and LSIF should be accorded priority as significant regional economic integration deliverables and as an initiative that promotes economic growth in the case of the former and human health in the case of the latter. ABAC also welcomes the initiative of the Chemical Dialogue to develop a strategic framework through 2012 with the goal of developing a coordinated approach to the international chemicals agenda. It supports the extension of the landmark LSIF Framework Study on the Returns to Investment in Health Innovations to include infectious diseases and the dynamic effects on economic growth and looks forward to working with LSIF as the study progresses.
- T. Promote environmental-friendly goods and services.** The introduction of energy efficiency labeling accelerates dissemination of environmental goods and services (EGS) and ABAC is pleased that many economies have already implemented these labeling systems. ABAC also encourages APEC to accelerate efforts to promote energy efficiency and conservation actions on the demand side. In particular, it urges APEC economies to explore mutual recognition of other economies' labeling systems on a pathfinder basis, identify ways to pursue policies to help dissemination such as through incentives, and develop criteria to measure the energy efficiency of buildings.



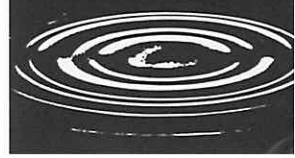
**U. Tackle climate change.** Noting that Leaders in their 2009 Leaders' Declaration reaffirmed a commitment to tackle the threat of climate change, ABAC recommends that, in the design of any measures to tackle greenhouse gas (GHG) emissions, regard should be had to the impact of reduction measures on food production and distribution, and food safety and security generally. Further, APEC economies should develop standard metrics to assess efficiency, preferably by sector, and assist in measuring progress and quantifying results. APEC should consider developing an APEC Low-Carbon Pathfinder Scheme under which low-carbon policy measures by each economy would be systematically and transparently prioritized and reviewed, with reports published annually or biannually.

**V. Promote human capacity building.** ABAC believes that human capacity building must be a core feature of the APEC growth framework. It recommends that APEC economies: (a) promote information communication technology (ICT) applications in human resource development by conducting experimental demonstrations of education and training systems using ICT in order to introduce the most appropriate infrastructure and application; (b) reform the educational system by institutionalizing a culture of entrepreneurial innovation and creative thinking; and (c) give the Voices of the Future Program a more permanent profile in the Leaders' Summit to provide continuity in carrying the APEC program forward with the next generation of Leaders.

**W. Strengthen and deepen the region's capital markets.** ABAC underscores the importance of exit strategies and policy coordination among APEC economies in light of the nascent recovery of the global economy following the global financial crisis and renewed financial turbulence, notably in Europe. Care must be taken in selecting the timing of implementation of exit strategies. Fiscal and monetary policies should reflect each economy's specific situation while maintaining close global collaboration. APEC economies should further promote regional financial

integration and seek initiatives (e.g., cross-border securities collateral management) that enable them to prepare for emergencies which occur outside the region.

ABAC recommends continuous international and domestic efforts to advance capacity building efforts to strengthen and deepen the region's capital markets, inter-alia by: encouraging the co-existence of Islamic and conventional financial systems to promote greater financial system resilience; launching an Asia-Pacific Infrastructure Partnership as a pathfinder initiative to facilitate the growth of infrastructure public-private partnership (PPP) in the region; further promoting bond and equity markets, including through the establishment of wholesale securities markets open only to professional investors; and creating a task force within APEC to discuss the implementation of the International Financial Reporting Standards (IFRS), in cooperation with the International Accounting Standards Board (IASB). ABAC underscores the important role of the public sector in implementing appropriate legal framework to promote environmental finance and SMME finance, paying sufficient attention to the people at the bottom of the economic pyramid.



## APEC首脳への書簡（仮訳）

日本国 内閣総理大臣  
アジア太平洋経済協力議長  
菅 直人 閣下

閣下、

昨年 11 月、各首脳の皆様に我々 ABAC 委員がお目にかかった時、世界経済は不確実性と安定への脅威に直面していました。その後世界経済は改善はしてきましたが、この脅威は依然として消えていません。今日の経済環境を脱するには、APEC はこれまでと同じ目標を再設定しているだけでは足りません。つまり、APEC のエネルギーを短期間のうちに再活性化することこそが求められていることであり、それは、APEC 参加国・地域が世界経済の成長の原動力であり続けるためにも重要なことです。

自由で開かれた貿易・投資というボゴール目標の追求は、雇用創出と社会の安定を促進するとともに、域内の数百万に及ぶ人々の貧困からの救済に貢献しました。しかし、未だに残る経済の不確実性と保護主義の圧力は、これらの成果を台無しにしかねない状況をもたらすとともに、地域経済統合に新たな推進力を加える必要があることを物語っています。ここで重要なことは、APEC 参加国・地域間の緊密な調整のもと、金融改革を継続することでしょう。

私どもは、APEC 首脳が、ボゴール目標追及の成果に根ざす APEC の新たなビジョンを採択し、APEC 地域の万人が地域経済統合による共通の恩恵に浴することができるようになるよう要請します。この APEC の新たなビジョンには、アジア太平洋自由貿易圏 (FTAAP: Free Trade Area of the Asia Pacific) の実現への APEC の決意の再表明が含まれていなければなりません。これは、私どもが FTAAP は APEC 域内における自由で開かれた貿易・投資を実現するための最も実際的手段であると認識しているからです。私どもは、APEC 首脳に対し、FTAAP 実現のための可能な道筋について意思決定を行うことを要請します。

APEC のビジネスリーダーとして、私どもは、FTAAP の進展は、均衡のとれた、あまねく広がる、持続可能で、革新的かつ安全な地域の成長を達成するための最善の戦略となると考えます。また、FTAAP が進展すれば、世界経済において APEC は確実にリーダーシップと存在意義を発揮し続けることになるでしょう。

APEC 参加国・地域の経済統合と競争力の質を向上せしめ、社会福祉を増進させるため、私どもは、APEC 首脳に対し、キャパシティ・ビルディングとファイナンシャル・インクルージョンを促進させる政策を通じて、世界経済における中小・零細企業の成長を加速させることも要請します。APEC の経済成長が持続可能で、栄養・供給に関する新たな問題によって損なわれないために、私どもは、域内食料安全保障とエネルギー安全保障の達成に向けた積極的なアジェンダを提案します。

以上の提言は速やかな行動を要しますが、私どもは、添付した報告書の中で詳しく述べましたように、この他の様々な重要な問題についてもAPECによる積極的な関与を期待しています。

私どもは、横浜で開催されるABAC委員とAPEC首脳との対話において、私どもの提言についてお話しできることを期待しております。

敬具

2010年ABAC議長  
**相原 元八郎**  
三井物産株式会社  
顧問

ABAC共同議長  
**Teng Theng Dar**  
Chief Executive Officer  
Singapore Business  
Federation

ABAC共同議長代理  
**Deborah Henretta**  
円滑化作業部会 部会長  
Group President - Asia  
Procter & Gamble Asia Pte Ltd.



## APEC首脳への2010年版 ABAC報告書 要旨（仮訳）

以下は、域内の全ての人々のために、均衡ある、あまねく広がる、持続可能で、革新的かつ安全な成長を達成するためにABACがAPECに対して行う提言の要旨である。

**A. ボゴール目標の達成の決意の再表明及び新たなビジョンの策定** ABACによるボゴール目標の達成度の独自評価において、多くのAPEC参加国・地域が1994年以降、以前に比べはるかに開かれた国・地域となっていることが明確に確認されている。さらにABACは、ボゴール目標の導入以降、APEC域内のサプライチェーン及びバリューチェーンにおいてビジネス環境を改善するために重要な措置がとられたことを認める。しかし、貿易・投資への障壁の除去がまだ完全には終息していないこと、及び域内の近代的なサプライチェーン及びバリューチェーンの性質が変化してきていることは、域内における自由で開かれた貿易・投資という目標を達成するためには、まだ実施すべきことが多く残っているということを意味している。

ABACは、APEC首脳がこれまでの成果を土台として、また、ボゴール時代以降の将来に目を向けて、APECが将来に希望を持てるような新たなビジョンを策定することを提言する。この新たなビジョンは、APEC参加国・地域に、均衡のとれた、あまねく広がり、持続可能で、革新的かつ安全な成長を達成するために、自由で開かれた貿易・投資の達成、地域統合の深化の促進を再確約せしめるものでなければならない。新たなビジョンを策定する一方で、APEC参加国・地域は一連の地域統合指標を採択し、年1回公表すべきである。新たなビジョンは、域内における物品、サービス、投資、技術、人材の流れの自由化を目指すとともに、ビジネス界との協議のもと策定されるべきである。

**B. FTAAP達成への更なる推進努力** ABACは、アジア太平洋自由貿易圏(FTAAP: Free Trade Area of the Asia Pacific)は、アジア太平洋地域において自由で開かれた貿易・投資を達成するための、野心的ではあるものの達成可能な手段であると考ええる。ABACは、全APEC参加国・地域が確実に参加できるようなFTAAPの実現に向けた方策が、経済統合に関するAPECの基本原則・最終目標と整合性を持って進められるよう、また、ビジネス界が今後のアジェンダの明確化において積極的な役割を果たすことができるよう、横浜会議において実行可能な方策について決定することをAPEC首脳に対して要請する。

**C. FTAにおける新たなビジネス上の要件の特定** ABACは、FTAAPあるいはその他のパスファインダー協定であるかを問わず、将来の自由貿易協定(FTA: Free Trade Agreement)に盛り込むべき新たなビジネス上の要件についてさらに検討を加え、考え方を発展させた。市場アクセスと並行して、将来のFTAは、市場統合に取り組むとともに、デジタルエコノミー、サービス部門のニーズの他、当局者間の規制協力に関する原則や、規制協力と一貫性を達成するためのプロセスを考慮しなければならない。

**D. 保護主義への対抗** ABACはこの1年、保護主義の発生を継続的に監視した結果、APEC参加国・地域を含む国・地域の中には、世界貿易機関(WTO)規則との整合性

を保ちつつも、貿易及び投資に悪影響を及ぼす行動をとる例があることを確認した。このような政策に訴えず、貿易・投資を自由化しているAPEC参加国・地域がある一方で、貿易制限的措置を引き続き講じている参加国・地域もある。ABACに通報されたこのような貿易制限的措置には、関税の引上げ、輸出入を差別的に取扱う規制の導入、国の援助、輸出補助金の交付などがある。ABACは、APEC首脳に対して、WTO規則に抵触するか否かにかかわらず、開かれた市場、すべての新たな貿易制限的措置の有効な凍結・撤廃に対するAPECの確約を再確認することを要請する。

- E. **ドーハ開発アジェンダの妥結** ABACは、世界の国・地域が2010年にWTOのドーハ開発アジェンダ(DDA: Doha Development Agenda)を妥結させるのに必要な政治的意欲を失ったことに深く失望している。ドーハ・ラウンドを妥結させ、ビジネス界におけるWTOの存在意義を保持するために、APEC参加国・地域には、これまでの交渉の進捗を基礎として、交渉に柔軟に対応しながら非APEC参加国・地域と連携していく役割がある。ABACは、DDAが確実に2011年に妥結するよう、APEC首脳に対して、できることをすべて行うことを要請する。
- F. **投資フローの促進** ABACは、APEC参加国・地域は域内への投資をより容易に、より安価に、より迅速にするための努力を重ねなければならないと考える。APECは投資円滑化の集中的なプログラムの他に、投資の自由化を促進する積極的なプログラムも継続しなければならない。APECの努力により域内全域でビジネスを行う民間部門の能力が確実に向上するためには、APECが掲げる目標の達成度を測定する必要がある。ABACは、成果を達成するとともに、ビジネスを行うことの現実を認識する形で、投資のロードマップが採択・実施されることを支持する。ABACは、1994年非拘束的投資原則の見直しを行い、域内において行われるビジネスの方法が変化中、外国・国内投資が引き続き確実に促進されるよう、APEC首脳が提案されている改善策を採択するよう提言する。
- G. **物品とサービスの移動の円滑化** ABACは、シングル・ウィンドウ(単一受付窓口)、貿易円滑化行動計画(TFAP: Trade Facilitation Action Plan)II、サプライチェーン・コネクティビティ枠組みイニシアティブを通じた、国境を越えた物品・サービスの移動に関連した規制・プロセスの簡素化、標準化、透明性の向上を図るための継続的努力を歓迎する。しかし、APEC参加国・地域は、APECの貿易円滑化イニシアティブの結果から民間部門が十分な恩恵を享受するように、一層広範な努力を行う必要がある。ABACは、APECに対して、TFAP II及び投資円滑化行動計画に基づく進捗状況を評価するため、既存の指標・指数を参照し、改善を図ることを要請する。ABACは、APEC参加国・地域に対して、域内全体の企業活動の円滑化に貢献するであろうベスト・プラクティスを特定するために、経験を共有することを要請する。
- H. **中小・零細企業(SMME)のキャパシティ・ビルディングの取組みの加速** 中小・零細企業(SMMEs: small, medium and micro-enterprises)による経済活動への貢献に鑑み、均衡ある、あまねく広がる、持続可能で、革新的かつ安全な成長を達成することにより、APEC参加国・地域におけるSMMEの役割の強化に資する環境を整備する差し迫った必要性がある。ABACは、生産性、イノベーション、ファイナンシャル・インクルージョン、輸出促進の分野の目標を定めた政策の策定を後押しする。ICT、スキル開発プログラム、新たなビジネスモデルなどのツール及びリソースに関する認識

を高めることによりSMMEの成長を支援できることから、SMMEを対象とした教育はもうひとつのキャパシティ・ビルディング活動と言える。零細企業の活動を把握し、広め、育成するアウトリーチ・プログラムは、包摂性を確保し、経済活動への貢献のための基盤を広げる。ABACは、APEC参加国・地域に対して、SMMEの資金調達機会の一層の改善、域内SMMEによるICTの一層の活用の促進、革新的な成長を推進するためのキャパシティ・ビルディング・プログラムの着手、中小企業を対象としたビジネス・プラクティスの倫理に関する共通原則の策定を要請する。

- I. **食料安全保障の確保** ABACの文書「APEC域内における食料安全保障の戦略的枠組み」に盛り込まれている提言は、APECの食料安全保障作業計画に統合されるべきである。ABACは、APECに対して、(a) 食料貿易における補助金、輸入制限、その他の歪曲的な措置を撤廃するAPEC食料システムへのAPEC首脳による再確約、(b) 民間・研究部門を含む、食料問題に関するAPECの作業を調整するハイレベルな機関の創設、(c) APEC参加国・地域間において取引される食料品を対象としたすべての輸出禁止、数量制限、輸出税を撤廃するようAPEC 参加国・地域に確約させることによって、真の意味での食料安全保障を達成することに特に注力すること、を要請する。
- J. **エネルギー安全保障への対応** ABACは、提案されている政策・規制措置が実際の市場、消費パターン、生産性に及ぼす実質的な影響について重要な視点を提供するために、政府と民間部門間の関係の継続を強く提言する。同時に、供給者についてのエネルギー安全保障に関する需要サイドの懸念について然るべき配慮をすべきである。ABACは、APEC参加国・地域に対して、短期的には、エネルギーの効率性及び省エネの向上を重視すること、低炭素化石燃料の幅広い使用を確保するよう努力すること、原子力エネルギーについて検討するとともに、低排出の発電源としてAPECの各参加国・地域における原子力エネルギーの実現可能性について調査すること、再生可能エネルギーの開発・管理を引き続き重視すること、エネルギー市場における歪みを是正し、効率性を促進すること、「クリーンな」エネルギーの開発を一層重視するとともに、APECエネルギー安全保障アプローチの柱として、エネルギー・関連技術のイノベーションを促進すること、世界エネルギー安全保障の全般的状況の文脈の中で、APEC域内エネルギー安全保障戦略を策定・実施することを要請する。
- K. **熟練人材不足への対応** 熟練人材不足が持続的な経済成長の阻害要因とならない様に、各参加国・地域は、人材ニーズを管理するための政策やプログラムを策定・継続する必要がある。APECは、効果的な人材管理システムの導入を通じて、各参加国・地域のあまねく広がる成長の促進を確実にするため、キャパシティ・ビルディング及びベスト・プラクティスの共有などの措置を講じるべきである。包括的人材管理制度は下記を含む必要がある。
- (a) 各参加国・地域全体の能力マッピングのための手段、
  - (b) 国内の人材の選択的な訓練及び再訓練を目的としたプログラム、
  - (c) 人材不足が発生した場合に遠隔地からの人材調達により対応可能かを評価する手段、
  - (d) 産業界で発生した物理的な人材不足に対応できる政策。
- L. **貿易の安全保障の確保** ABACは、APECの認定事業者(AEO: Authorized Economic Operator)作業グループの創設及びAPEC全体を網羅するAEOプログ

ラムの検討開始の決定を歓迎する。ABACは、このAEO作業グループに対し、プログラムの相互承認に注力するとともに、AEOに認定された企業への実質的な恩恵を重視した具体的なプログラムの策定を要請する。さらに、AEOプログラムと他の貿易の安全保障プログラムとの重複をなくすための検討も必要である。

- M. 輸送安全規制の調和** 現代のサプライチェーンのグローバル化に鑑み、ABACは、貿易の安全性と円滑化の双方を達成するため、国際的な基準で輸送規制の調和を図ることを要請する。各参加国・地域の基準は、関連する国際機関が定めたものと一致していなければならない。国際基準が存在しない場合には、世界的に調和のとれた規制を策定するための適切な国際的枠組みの導入が奨励されるべきである。APEC参加国・地域は、関連するサプライチェーン事業者による現行の規制の遵守を奨励することにより、輸送の安全性を確保するためにキャパシティ・ビルディング活動を促進すべきである。
- N. 物流サプライチェーンにおける安全の促進** 貨物の増加に伴う問題に対処しつつ、円滑で安全な物品やサービスの移動を可能とするために、ABACは、APEC参加国・地域に対して、大型車両安全指針の策定と適用についてABACが着手している作業への支持を要請する。このような作業は、対応すべき分野を特定する他、政策決定者・実務者の安全対策を強化する手段に対する認識を高めるためのきっかけとして有益である。さらにABACは、APEC参加国・地域に対して、道路安全対策の事例研究及び各参加国・地域の経験に関する試験的プロジェクトについてABACと協働することを要請する。
- O. 競争政策の拡充** ABACは、企業結合や競争法関連案件における手続上の公平性を確保するような、透明性が高く一貫性がある環境の整備を進めることで、国境を越える貿易・投資は活性化すると考える。これは、競争政策体制が整備された国・地域のみならず、体制が未だ不十分な国・地域においても同様である。ABAC・民間代表者とAPEC競争政策・法グループ(APEC Competition Policy and Law Group)との最初の官民対話が成功したことを受け、ABACは、すべてのAPECの競争当局が合意できる、APEC域内の手続の公平性に関する共通原則を策定するために、第2回官民対話を開催し、企業結合などの案件における手続上の公平性に関するベスト・プラクティスの研究を行うことを要請する。とりわけ、APEC参加国・地域間に競争政策体制の整備段階に差が見られることについては、十分考慮されなければならない。
- P. ビジネス関係者の移動の円滑化** APECビジネス・トラベル・カード(ABTC: APEC Business Travel Card)は、APEC域内におけるビジネス関係者の移動を円滑化するとともに、APECによってビジネスに直接かつ目に見える形で恩恵が提供される一例となっている。ABACは、APEC参加国・地域に対して、事前審査に要する処理時間の短縮、更新プロセスの簡素化、オンライン・サービスの向上、空港においてABTCが確実に認識されること、明確に識別されたABTCレーンの提供など、ABTC制度の運用を引き続き拡充することを要請する。さらにABACは、APECに対して、とりわけEUを含めてABTCが利用できる地域をAPEC参加国・地域を越えて拡大するなど、ABTC保有者が享受する恩恵を拡大する可能性を研究することを要請する。

- Q. 知的財産権に関する協力の強化** 特許は、知的財産権の保護及び革新的成長の促進のための重要なツールである。世界中の研究開発投資の爆発的な増加は、350万件に上る未処理特許出願件数の原因となっている。特許出願件数のこのような増加に対応するために重要なことは、アジア太平洋地域における特許当局間の特許取得協力の努力を拡充することであろう。ABACは、APECに対して、特許出願の処理作業分担を管理し、その実施に必要とされる法律・技術上のモダリティを策定する一連の枠組み原則を構築することを要請する。知的財産権の水際取締りの強化のために、ABACは、特許当局間および民間部門との情報共有の拡充を提言する。また、ABACは、知的財産権保有者の権利の保護と公衆の権利の間の適切なバランスを維持する必要性も重視している。
- R. 透明性の向上及び汚職撲滅** APEC首脳は、透明性の向上及び汚職撲滅が、それ自体無論重要な目標として認識すると同時に、アジア太平洋地域における持続可能な発展、経済成長、良きガバナンスに大きく貢献するものとして、極めて重要であることを認識している。APEC首脳は、これまでも汚職撲滅及び透明性の向上を図るために、確固たる成果物を数多く承認してきた。しかし、これらのコミットメントに対して実際にAPECが行動していることを示す実績は乏しい。従いAPEC首脳が、コミットメントに対する活動を報告書として公表することは、実現に向けて行動していることを証明する最良の手段となる。ABACは、APEC首脳に対し、透明性向上と汚職撲滅に関するコミットメントの実施について年次報告を行い、完全実施に向けたベンチマーク及び予定表を設定することを要請する。最初の報告書は、2011年11月に米国で開催される首脳会議までに発表されるべきである。
- S. 産業界との対話への支持** ABACは、産業界との対話において実施されている活動、とりわけ化学対話における化学物質規制のベスト・プラクティスに関する原則、自動車対話における先端技術を導入した環境配慮型自動車の重点研究、ライフサイエンス・イノベーション・フォーラム(LSIF: Life Sciences Innovation Forum)における規制調和に関する議論を歓迎する。化学対話及びLSIF において議論されている規制調和については、地域経済統合を実質的に推進し得るものであり、また化学対話においては経済成長を、LSIFにおいては人の健康を促進するという観点からも、優先的に取り組むべき課題である。また、ABACは、化学業界における国際的諸問題について協調して取り組むことを目的として、化学対話が2012年までに戦略的枠組みの策定を目指していることを歓迎する。さらにABACは、「医療革新分野の投資収益に関するLSIF枠組み研究(LSIF Framework Study on the Returns to Investment in Health Innovation)」が拡大され、感染症及び経済成長に及ぼす重大な影響についても研究対象に含まれることになったことを支持するとともに、この研究の進展に伴いLSIFと協働することを期待している。
- T. 環境に優しい物品・サービスの促進** エネルギー効率ラベリングの導入は環境物品・サービス(EGS: environmental goods and services)の普及を加速するが、ABACは、多くのAPEC参加国・地域がこれらのラベリング制度をすでに導入していることを喜ばしく思う。また、APECが需要サイドにおけるエネルギーの効率化及び省エネを促進する努力の加速も促す。とりわけABACは、APEC参加国・地域に対して、パスファインダー方式で他の参加国・地域のラベリング制度を相互承認することを検討すること、イン



センティブなどを通じて、普及政策を実行する方法を検討すること、建物のエネルギー効率を測定する基準を策定することを要請する。

U. **気候変動への取組み** 2009年の首脳宣言においてAPEC首脳が気候変動の脅威に取組むコミットメントを再確認したことに留意し、ABACは、温室効果ガス(GHG: green house gas)排出量の削減取組措置の設計において、食料の生産・流通、食料の安全性、食料の安全保障全般に及ぼす削減措置の影響を考慮しなければならないことを提言する。さらに、APEC参加国・地域は、可能であればセクター別に、進捗状況の測定及び結果の定量化を支援するために、効率性を評価する基準指標を策定しなければならない。APECは、「APEC低炭素パスファインダー・スキーム」の策定を検討しなければならない。このスキームに基づき、APECの各参加国・地域による低炭素政策措置は、体系的かつ透明性を持って優先順位付けされ、見直しが行われる。また、報告書を年1回、または年2回公表する。

V. **人材のキャパシティ・ビルディングの促進** ABACは、人材のキャパシティ・ビルディングはAPECの成長枠組みの中核をなすべきものとする。ABACは、APEC参加国・地域に対して、(a) 情報通信技術(ICT: information and communication technologies)を活用した教育・訓練制度を試験的に導入することにより、最も適切なインフラ及びアプリケーションを確認し、人材開発におけるICTの利用を促進すること、(b) 起業家のイノベーション及び創造的思考を培う文化を醸成することにより、教育制度を改革すること、(c) 次世代のリーダーにAPECの活動を継承するために、首脳会議において「ボイス・オブ・ザ・フューチャー・プログラム(Voice of the Future Program)」を恒久行事化させることを提言する。

W. **域内資本市場の強化及び深化** ABACは、世界金融危機及びとりわけ欧州における新たな金融の混乱の後の世界経済の回復の萌芽に鑑み、APEC参加国・地域における出口戦略・政策協調の重要性を強調する。出口戦略の実施時期の選択について慎重に対処しなければならない。財政金融政策は各参加国・地域の個別の状況を反映すべきである一方、世界中で緊密な連携を維持しなければならない。さらに、APEC参加国・地域は地域金融統合を促進するとともに、アジア太平洋地域外で発生する緊急事態にも準備を整えることができるイニシアティブ(クロスボーダー有価証券担保管理など)を策定しなければならない。

ABACは、とりわけ次のことによって、域内資本市場の強化・深化を図るキャパシティ・ビルディング努力を推進する国際・国内努力の継続を提言する。すなわち、金融システムの強靱性を一層促進するために、イスラム金融システムと従来型金融システムの共存を奨励すること、域内におけるインフラに関する官民連携の発展を促進するための先駆的・イニシアティブとして、インフラに関するアジア太平洋地域パートナーシップ(APIP: Asia-Pacific Infrastructure Partnership)を創設すること、特定投資家だけが参加できるホールセール証券市場の創設などを通じて、債券・株式市場を一層促進すること、国際会計基準審議会(IASB: International Accounting Standards Board)と協力して、国際財務報告基準(IFRS: International Financial Reporting Standards)の導入について議論するタスク・フォースをAPEC内に設置すること、である。ABACは、経済ピラミッドの最下層に属する人々に十分な注意を払いながら、環境

ファイナンス及びSMMEファイナンスを促進するための適切な法律枠組みを導入する際に、公的部門が果たす役割の重要性を強調する。